

Latweeschu Uwisches.

Ur augstas Geweschanas = Kummiffiones sinnu un nowehleschanu.

Nr. 26. Zettortdeenâ 30schâ Zuhni 1832.

No Leepajas pusses.

Zaur to, fo meh's eefsch Latweeschu Uwischem pehrnaja gadda, Nr. 52., no daschadeem pee stranteschanas weena Englenderu fugga pee Sak-kalejas jubrmalla pehz pulku lauschu wallodahm notiffuscheem nedarbeem bijam rakstijuschu — muhsu Waldischana schohs nedarbus likkusi skaidraki ismekleht, un atraddusi, fa neds pee pascha fugga neds pee fuggineefceem breefmigi warras un laupischanas darbi padarriti, bet tahs mantas no peenahkamas teefas pehz fahrtas glabbatas, in tiffai masas sahdsibinas notiffuschas. Tadehl to schein sinnamu darram, no firds preezadamees, fa no laudim wairak launa runnahts tappis, ne fa teescham notizzis, — tomehr to mahzibu peelidami, fa ir masas sahdsibinas leeli grehki preefsch Deewa irr, kas pehz fawas nepeewillamas taisnibas ne to weenu grehku mehro un skaitla, bet us firdi un prahtu lukho.

— 3 —

No Dinaburgas pusses.

Pehz muhsu augsta Keisera pawehleschanas no Pehterburgas jauns pastu = zelsch irr usnemts, kas zaur Dinaburgu un puszettortas jubdses schauru Kursimmes gabbalu garr Esarischkeem (Jeseros) us Warschawu eet. Zè gan jau pirmaf zelsch bija, bet nu tas tohp wehl taisnaks, leelaks un lihdsenaks taishts, un wiszaur ar almineem bruggehts. Dauds weetas tas taisnuma dehl noet no ta wezza zella. Kalni, kas schè beesi stahw un augsti irr, tohp norakti, eeiejias pilditas un paaugstinatas; almini tohp lausti, peewesti un dausiti. Pasta-nammi un zitti masi nammini, kureds wezzi isdeenejuschu salwati dsihwohs, kam par bruggu = zella pahrlabboschamu jagahda, schè tiks usbuhweti. Dauds tuhfto-

schu laudis schè strahda un atrohn labbu pelnu. Leels preeks teescham buhtu wisseem Uwischu lassitajeem, kad kahds labs kungs, kas tamni mallâ dsihwo, un scho darbu pat's redsejis un skaidri pasihst, to pilnigi schinnis lappas isstahstitu. Tapatt arri labpraht fo dsirdetum no tahs uppes rakschanas pee Kuldigas. W — r.

*

*

*

Zau fem tamni meschâ, zaur fo no Birschu-muischas us Ekengrahwes muischu zelsch eet, isbehguschi rekruthi fa laupitaji dsihwoja un daschu schihdinu bija islaupijuschu. Gan scho pawassar Birschu, Saffas muischas un Ekengrahwes walst's jakti taisija us scheem laupitajeem, bet par welti. Tai 7tâ Juni weens schihds ar naudû tappe subhts pa scho zellu no kahda kunga, un us winna gudru padohmu to naudû bija eebahsis ausu maisâ. Par drohschibu winsch wehl nehme zittu schihdu lihds fa zella beedri. Bet pilnâ deenâ, ap pulksteni 10 preefsch maltites 2 laupitaji teem usnahze, tohs iskrattija un teem atnehme winnu zella naudû. Bet ta nauda, kas ausu maisâ bija palikke dsihwa. Laupitaji dewahs ar fawu laupijumu kahda fillâ, fur tee tappe no kahdas feewas redseti. Schi skrehje pee kaimineem un teem to stahstija. Schee gohdigi laudis sapulzinaja fawus puischus un aplenze to fillu, fur tee laupitaji wehl bija. Gan schee ar leelahm wehshahm pretti turrejahs, gan ar plinti schahwe, bet tee drohschi laudis tohs tomehr sakehre. Weens no scheem rekruthem, fawu plinti ischahwis, iswilze leelu nasi un few faklu zaurgreese. Bet tas greesums ne bija dsilfch, winsch tappe tulihst pee daktera aisubhts un dsihwo wehl un gan paliks weffels. Schee blehdineeki nu gan ne-isbehgs fawai pelnitai johdibai.

Lundberg.

No Engures (Meija mehnefi).

Sehju mehnefi jau flabt un ta gaischa un filta faule, neween peeweddufi deenas garrakas, nakts ihfakas un gaischakas, bet arridsan rahda ka tas mihtais waffars turvu irr, par fo sweineeki ka arraji lihgsini Deewu flawe. To seemu meh's nodsihwosam ka jau rettam tas mehds notift. Meschi, eseri un zitti uhdeni bija labbi nofalluschi, un kas tik ween truhke bija leddus juhra un sneegs wirs semmes. Kur leddus ne bija, tur zelsch ar ratteem ween bija brauzams. Tapedz pee seemas darbeem eelsch mescheem ne bija ne kahda lahga seema, bet kallejeem jau gabje labbi. Scheem pee sirgeem un ritteneem darbs un pelnischanas ne kahda deena ne peetruhke. Pee meeriga gaisa arridsan sweineeki ar lascheem falassijahs zittu labbu kummosi, bet sweineekeem us esaru ar leekeem waddeem par dascheem gaddeem preeziga swehtiba gabbijahs. Esars bija labbi nofallis, un ne kahds leels sneegs par wirsu, zaur fo schis smaggais darbs jo weeglaki ischlihras. Eelsch teem diweem pirneem pawaffaras mehnescheem faufi wehji ween puhte, par naktim salna bij ascha, un par deenahm gaischa no nekahdeem padebescheem apehnota faule. Zuhrmals bija lohti atrittis, un ta us plawahm un eelsch dauds attahm uhdens peetruhke. Lauki un plawas itt ne kahda saluma ne sanehmahs. Bet ar to sehju mehnefi leels un stipris lectus nolaidahs, ar fo lauki, plawas un meschi tappe apswelhtiti, ka wissur salumi sahze zeltees. Par to ne warram gan Deewa schehlastibu lihds schim flaweht, ka tahds mihlums to lohti sakaltuschu semmi, rudseem, waffara sehklai un sahlei, trefnu un weeglu pee apstrahdashanas padarrija. Ta tas mihtais sehju mehnefi dohd peetizzigeem strahdneekem lihgsinu zerribu pee sehshanas, fo meh's no mihta Deewa luhdsam, un ar peetizzibu strahbadami fagaibam. Ir wehl ar pateizibu warram atinneht, ka nei par uhdeneem nei par semmi leela nelaine zehlfes, un ta muhsu dsihwoschana sahlfes dauds drohschaki ne ka pehrna pawaffara, kur nikna sehrga eelsch pilssehteem, un schurp un turp arridsan us semnehm dauds laudin affaras un raises padarrija, un darbus aiskaweja. Wehl pee ta karsch un pohsis us pa-

scheem Leischu semmes rohbescheem trakkoja. Par tahdu leelu nelaimi lai schehligs Deews pawarga jo prohjam muhsu mihtu Kursemni! un to no jauna dohd fo meh's no saweem sweedreem un puhleschanahm fagaibam! B — t.

Pateiffchana.

Tai nakst no 21ma us 22tru Juhni f. g. pulsten pusszell weena, tappe zaur ugguns pohstu tas Dohbeles pagasta-teefas-nams ar wissahm teefas = grahmatahm un wissu mantu ta teefas = schrihwera, weena stunda par weenu pelnu-tschuppu pahrwehrtis.

Pee schi behdiga notiffuma few ihpaschi pee glahbschanas irr israhdijschees tas Dohbeles fainneeks Paster Jannis un tas Dohbeles puifis Krischans no Blaisu mahjahm; schee diwi irr 400 rub. sudraba Krohna-muischas-naudu, to teefas = lahdi un 9 pagastu = lahdes ar naudu, glahbuschi.

Tee zitti, ka: tas muischas waggare Kreuzberg, tas Dohbeles basnizas krohdseneeks Baar, tas stallmeisters Jankowski, tas kutscheris Matthis Grube un tas fainneeks Paster Kahrlis, irr tahs zittas Krohna = ehkas no degschanas glahbuschi. Par fo wisseem scheem tiklab no muischas-waldischanas, ka arri wissas pagastadraudses wahrda, zaur scho pateiziba dohta tohp.

Ruhpigs fullainis.

Weens ahristis teize, pirms tas isbrauze, sawam fullainim, winsch effoht weenu flimmu gaspashu scheitan apstellejis, un kad ta patam atnahfoht, kamehr tas mahja ne effoht, tad buhschoht tas winnai fazzicht, lai ta drufzin pagaidoht, jo tas tudal atkal atnahschchoht. Tas ahristis sahpe sawds rattos un brauze prohjam; bet tikfo bij tas kahds sohslus pabrauzis, tad schrehje tas fullainis paffak un sauze, lai tas kutscheris apturnoht. Winna kungs jautaja, fo tas grihbocht? Schis atbilbeja, winsch grihbocht tiklai pawai-zacht, kas tam tai gaspashai tad effoht jafakka, kad ta ne atnahktu? — J. P.

Meegs un nahwe.

Meegs.

Saules starrus jau pawabba
Wakk'ra blahsmas farkanums,
Debbes telti glihschu rabba.
Swaigsnu pulka atspihdums;
Strahdneeks peekuffis atstaiga,
Sweedrus flauzidams no waiga;
Ja-eet man tam meeru doht
Winnu spehkus eestiproht.

Nahwe.

Brahliht', peekuffuscha sweedri
Lawa meera ne noschuhst;
Kam es peestahjohs par beedri,
Tas pee ihsta meera klusht!
Kas eeksch manna flehpja suanda,
Tas ne stenn, ne waid, neds rauda;
Lawa duffa mahni irr,
Ne kam meeru ne peeschfirr.

Meegs.

Ne leeles ar tawu warru,
Tu tohs gribbi nomaitht,
Ko tu nemmi, tam irr garru
Buhš no meesnahm atstaht.
Wet es, sahpes, raudas, behdas,
Gruhtas zeeschanas, firdsehbas,
Sawā suanda aiēflehdū,
Rihtā spirgtu mohdinu.

Nahwe.

Es dauhs labbak prohtu kluffeht,
Wissas semmes zeeschanas;
Lo kas eeksch man no-eet duffeht,
Skummigš rihts ne mohdinahs.
Mannas rohkās gultu-weeta
Ytt ne weenam ne irr zeeta;
Behdas, sahpes, nopuhtas
Mannā meera pabeidsahs.

Meegs.

Gan, kas firdsahpehm un mohkahn
Senn jau gallu wehlejahs,
Jeluhdsahs no tawahm rohkahn
Lawas meera mahjinās.
Wet woi tam, ko preeki walda
Lawa peeminna gan falda? —
Behdigi un preejigi,
Melle mannu flehpiti.

Nahwe.

Ihstu meeru tu ne warri
Peekuffuscham teescham doht,
Gan tam aztinās aišdarri,
Wet woi firds tam meeru rohd? —
Ak, ir sapni tas noranda,
Kam irr jazeesch gruhsta gauda.
Wet kas manna meera dufš,
Wissas nopuhtas tam klusē.

Meegs.

Mahsin! teef' gan irr, tu dohdi
Ihstu meeru firsinā;
Wet woi tu to atkal mohdi
Zeltees jaunā spirgtumā? —
Es ar sawu spahrnu ehnu
Nakti apsedsu ikweenu;
Un ar jaunū fauliti
Katriš zekahs mohbrigi.

Nahwe.

Leiz jel, meedsin, arrig warri
Tu ir flimmus dseedinahst?
Nang, tā flimmineeku barri
Luhdsahs manni pee few klaht.
Es tohs pee few nowest Reidsu,
Winnu wahrgoschanu beidsu,
Puffles smarschigas, tur eds!
Mannā dahrsā winnus sedf.

Meegs.

Ko es sawas rohkās flehdū,
Widmirst sahpes, affaras,
Preekus es tam sapni sneedsu,
Apkluffinu waimanas.
Ak, zik dascha wehlešana,
Ko ta firds par deenu manna,
Sapni tohy peepildita,
Nakti no man rahdita.

Nahwe.

Krahpi, brahl', ar tawu warru
Sapnotaja dwehfeli!
Ak! wehl gruhstak speesch tas garru,
Kad suhd sapnu mahneki. —
Mans meers saldš irr ne isteizams,
Un mans sapnis ne pabeidsamē.
Meers irr: meesas mirschana.
Sapnis: dwehfel's debbes dshiwiba.

Leefas fluddinaſchanas.

Us pawehleschanu tahs Keiseriffas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walſis ic. ic. ic., tohp no Luffkumés aprinka teefas wiffi tee, kam kahdas praſſiſchanas no tahs atſtahtas mantas tahs Sallesmuifchâ (kas pee Zehkſtes dſimtemuiſchas peederr) nomirruſchas mohdereš Dahrtes buhtu, ſcheit aizinati, lai to lihds 8tu Auguſta ſ. g. pee ſchahs aprinka teefas, kâ peenahkâhs peeteikt un peerahda, jo teem, kas ſawas praſſiſchanas lihds to laiku ne peeneſſihš, ne buhš ne kahda dalla pee tahs atſtahtas mantas.

Luffkumé, 7tâ Juni 1832. 2
 (L. S. W.) Drinken, affefferš.
 (Nr. 413.) Siltehrs G. Paul.

Us pawehleschanu tahs Keiseriffas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walſis ic. ic. ic., tohp no Luffkumés aprinka teefas wiffi tee, kam kahdas taiſnas praſſiſchanas no tahs atſtahtas mantas ta dſimta Suſchu muifchâ nomirruſcha pawahra Johann Willmuth buhtu, ſcheit aizinati, tahs, ja tee ſawu teefu ne grihb ſaudeht, lihds 1mu Juhni 1833 ſcheit peeneſt.

Luffkumé, 25tâ Meiſa 1832. 2
 (L. S. W.) L. v. Kleiſt, aprinka ſohgiš.
 (Nr. 386.) Siltehrs G. Paul.

Us pawehleschanu tahs Keiseriffas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walſis ic. ic. ic., tohp no dſimtas leelas Schwitteneš pagasta teefas wiffi tee, kam kahdas taiſnas praſſiſchanas pee tahs mantas ta, tanni 1otâ Juhni ſ. g. nomirruſcha pee leelas Schwitteneš muifchâs peederriga ſaimneeka Wibduffel Kalleija, par kurra mantu zaur ſchihs deenas teefas ſpreeſchanu, inventariuma trubkuma dehl konkurse nolikta, ušaiſinati, lai pee ſaudeſchanas ſawas teefas tanni 1mâ Juhli ſ. g. kas par to weenigu un iſſlehdſamu terminu nolikts tappiš, ar ſawahm praſſiſchanahm, kâ zaur likkumeem wehlehts, ſcheit atnahk un peeteizahš, un tad ſagaida, ko ſchi teefa pehz likkumeem ſpreebihs.

Dſimta leela Schwitteneš, 1otâ Juhni 1832. 2
 (L. S. W.) +++ Koſchel Mattihs, pagasta wez-
 zakaiš.
 (Nr. 42.) W. Helms, pagasta teefas ſfrihweriš.

Wiffi parrabu deweji ta Leelas Wehrſes iſlikta ſaimneeka Wiſchlu Jndrika, par kurra mantu ſchodeen kon-

kurſe ſpreeſta, tohp ušaiſinati, eekſch to ſtarpu no 6 neddelas ſcheitan peeteikteš, jo wehlaki winni wairs ne taps ar ſawahm ſuhdſeſchanahm dſirbeti.

Leelas Wehrſes pagasta teefa 4tâ Juhni 1832. 1
 +++ Ruhje Zehkab, pagasta wezza-
 kaiš.
 (Nr. 63.) J. Baumgarten, pagasta teefas ſfrih-
 weriš.

Eekſch Uhbawas muifchâs (Kuku) draubſes weenš ſirgš eekſch plawas atraktš, kahdu 1š gabdu wezš, — kam taiſnas parahdiſchanas pee ſchahdu ſirgu — lai ſeſchu neddelu ſtarpâ, no tahs appakſchraſſitas deenas pee Trmlawas pagasta teefas peeteizahš, un ſagaida prett mitteflu un teefas maſkas atlihdſinaſchanu, — ſawu peederrumu atdabbuht; bet pehz ſcho laiku tas ſirgš taps tam, kas winnu atrabdiš, pehz teefas maſkas atlihdſinaſchanu par ſawu noſpreeſiš.

Grendſches Trmlawas pagasta teefa tanni 6tâ Juhni deenâ 1832. 1
 (L. S. W.) +++ Partohm Janne, pagasta wez-
 zakaiš.
 (Nr. 112.) Collegien-Regiſtrator E. Schrwald,
 pagasta teefas ſfrihweriš.

Zittas fluddinaſchanas.

Laš Kalna-muiſchas Labrentſcha tirguš, ko pehrnaja gabdâ ne warreja turreht, ſchogadd' un turp-
 mak iſgabbuš atkal kâ arween tanni 29tâ Juhli taps noturrehtš. 1

Lee Stirneš muifchâs tirgi, kas uš Nikolai- un ſwetſchu deenu friht, ne taps turreti. 2

Laš leelas Eſeres Greeschu-tirguš ko pehrnâ gabdâ ne warreja turreht, taps ſcho gabdu un arweenu turp-
 mak, uš jauna Zehkaba deenu noturrehtš. 2
 La muifchâs waldiſchana.

Ka eš par Luffkumés pagasta meklari eſmu ezelts un ſwehrinahts tappiš, un par padariſchanu mannu darbu iſdeenas preekſch pušdeenas no pulkſten 10 lihds pulkſten 12, un ſwehdeenas no pulkſten 1 lihds 4 pehz pušdeenas Luffkumés aprinka teefas ruhme buhſchu atrohnams, ſcheit ſinnamu darru.

Luffkumé, 6tâ Juni 1832. 2
 Johann Engelbrecht.

I ſt z u d r u c k e n e r l a u b t.

Im Namen der Civiloberverwaltung der Oſſiceprovinzen: J. D. Braunschweig, Cenſor,
 No. 276.